



NEWSLETTER Afrasia

発行：龍谷大学アフラシア多文化社会研究センター <http://afraasia.ryukoku.ac.jp/>

アフラシア ニュースレター

龍谷大学アフラシア多文化社会研究センター 発足にあたってのご挨拶



アフラシア多文化社会研究センター長
清水 耕介

Kosuke Shimizu
Director of the Afraasian Research Centre,
Ryukoku University

このたび、これまでみなさまにお世話になってまいりました「アフラシア平和開発研究センター」は「アフラシア多文化社会研究センター」とその名称を変更し、研究を進めていくこととなりました。これは2010年3月に終了した龍谷大学アカデミック・フロンティア・センター（AFC）の5年プロジェクトである「紛争解決と秩序・制度の構築に関する総合研究—アジア・アフリカ研究の地平から—」が、新たに「アジア・太平洋地域における人の移動にともなう紛争と和解についての総合研究—市民社会・言語・政治経済を通してみる多文化社会の可能性—」として再スタートすることに伴うものです。旧アフラシアセンターでは、紛争解決を柱として研究を行ってまいりましたが、新センターではさらに一歩進んで多文化社会の実現をテーマとしています。

今回のプロジェクトはアジア太平洋地域における移民研究、コミュニケーション、そして国際関係という3つの領域の共同作業によって成り立っています。これまでの多文化社会研究は主として社会的、言語教育的、政治学的な視点からそれぞれ別個の形で行われてきました。これらの領域は一見バラバラの研究領域のような印象を与えますが、本プロジェクトでは言語教育を含むコミュニケーション領域を媒介としながら社会的な移民研究と政治学的な国際関係の知見をつなぎ合わせることによって、これまでに無かった多文化社会についての新しい政策提言の可能性を探っていきたいと考えています。

Message from the Director

We have recently changed our name from the Afraasian Centre for Peace and Development Studies (ACPDS) to the Afraasian Research Centre, and we will continue our research work under this new name. The five-year Ryukoku University Academic Frontier Centre (AFC) research project, which ended in March 2010, was titled "In Search of Societal Mechanisms and Institutions for Conflict Resolution: Perspectives of Asian and African Studies and Beyond." The project will be relaunched under the title "Research into the Possibilities of Establishing Multicultural Societies in the Asia Pacific Region: Conflict, Negotiation, and Migration." Conflict resolution was central to the research conducted at the former Afraasian Centre. The new centre will take this a step further by addressing the issue of bringing about a multicultural society.

The current project will be comprised of joint research in three areas relating to the Asia-Pacific region: immigration research, communication, and international relations. To date, multicultural research has primarily taken the form of studies from separate perspectives—sociological, language education-related, and political. These research areas may seem at first glance to be unrelated, but through this project we aim to bring about a convergence of knowledge, bringing together immigration research from a sociological perspective and international relations in terms of politics, with the study of communication—including language education—serving as the medium. Through this approach we hope to explore the possibilities for new policy recommendations, facing the challenges presented by a society that is more multicultural than ever.

アフラシア多文化社会研究センターとは

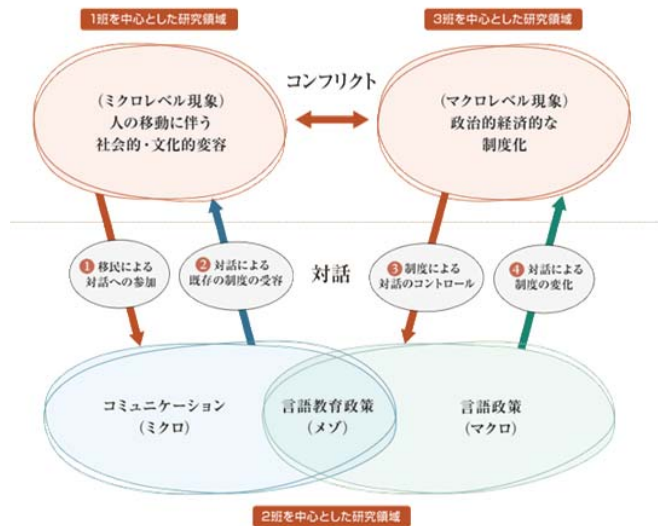
2005年から2009年にかけて、龍谷大学は、文部科学省私学助成学術フロンティア事業（AFC）による研究助成を受け、「アフラシア平和開発研究センター」を主体とした研究プロジェクトに取り組んできました。そして2011年度より文部科学省戦略的研究基盤形成支援事業による研究助成を受け、前センターを再編成し「アフラシア多文化社会研究センター」を開設いたしました。

従来の紛争解決においては、合理的経済人をモデルにした欧米的な紛争解決理論や政治・国際関係思想が主流におかれていました。近年、開発や経済政策の分野では、ローカルな人々の参加を基礎とする参加型プロジェクトが提唱され、紛争解決には、ローカルで社会的・文化的なミクロの視点の重要性を認識した理論・政策が必要と考えられています。

アフラシア多文化社会研究センターでは、前センターの理念を受け継ぎ、アジア・アフリカ研究の伝統を活かしながら移民論、国際関係論、さらには、これまで移民論や国際関係とあまり結びつけられてこなかったコミュニケーション研究や言語政策研究を新たに取り入れることによって、複雑で多面的な紛争と和解および多文化社会実現の可能性についての新たな学際的研究基盤を形成していきます。

加えて、紛争解決から和解そして多文化社会の実現という過程

を解明するために、グローバルな人の移動にともなう文化的・ミクロ的な課題、言語政策・言語教育政策における課題、そして世界的な政治経済レベルでの課題を明らかにした上で、紛争当事者間の相互理解と和解が可能となるような対策・政策提言を行なうための理論的・実践的な研究を行います。



About the Afrasian Research Centre

The Afrasian Centre for Peace and Development Studies (ACPDS) at Ryukoku University has acted as main research organization for a five-year joint research project from 2005 to 2009, funded by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) under its Promotional Project for Advancement of Academic Research at Private Universities. In 2011, the Afrasian Research Centre has been awarded another MEXT grant under its Project for Strategic Research Base Formation Support at Private Universities.

Conventional understanding about conflict resolution within the discipline of politics and philosophy of international relations has primarily been undertaken from western perspectives which are based on *Homo-oeconomicus* model. In recent years, the field of development and economic policies has been advocating the project based on the local community participation, and conflict resolution policy and theory should also be considered from the viewpoint of local communities and at the micro-level relating to both social and cultural matters.

The Afrasian Research Centre brings to this project the ideals of its predecessor, the ACPDS, and adds new aspects such as research into communication and language policy areas which have not substantially been linked with immigration and international relations

theory. In doing so, we at the Afrasian Research Centre endeavour to shed further light on the possibilities of resolving complex, multifarious conflicts and creating multicultural societies.

In addition, the Centre seeks to clarify the process by which conflicts are resolved, reconciliation is achieved and multicultural societies are fostered. It aims to do this through research on both theoretical and practical aspects necessary needed to identify issues that can be addressed to make policy suggestions.



第1班はアジア太平洋地域における移民の現状を、送出し側と受入れ側との間にあるギャップに注目し、制度的・経済的な側面とともに情報や文化といったミクロな視点から実証的に取りあげます。具体的には、オーストラリア、アジア諸国、太平洋諸島の移民政策と日本の移民政策との比較、アジア太平洋地域における移住者・移民労働者の増大の背景と、その結果起きるミクロなレベルでの紛争の顕在化といった点についての研究を進めてゆきます。

班に所属する研究員の研究テーマには、例えば、地域経済協力における人の移動のガバナンス、医療・ケアに従事する移住労働者の受け入れ政策や彼らの帰国後の生活、移民を通じた国家間の交流についての歴史的研究、そして日本における移民第二世代の社会進出と政策的問題点などが含まれます。こうした多様な研究の成果を研究会や国際ワークショップを通じて共有・発展させてゆく計画です。

第1班の研究は①各国の移民政策や地域レベルでの移住者のための政策などのマイグレーションのガバナンス、②送り出し国と受け入れ国、移民コミュニティとローカルコミュニティといった人の移動に関わりを持つアクター間の対話、そして③マイグレーションの社会・文化的側面や紛争解決のための取組みに関する



フィールドワークを伴った実証的かつ課題指向的な研究という3つのアプローチのもとに行われます。

そこから文化的な紛争、例えば現在の社会政策と人の移動に伴う文化の接触・変容などによって起こる紛争や人権問題を検証し、紛争の和解および多文化社会の実現可能性を検討します。第1班の研究の主な目的は、移民を一つの現象としてとらえ、その現象を通じて引き起こされるローカルなレベルでの文化変容がどのようなメカニズムを持つのかを解明し、それにともなって生じる目に見えない紛争を顕在化すること、そしてそれら紛争を和解へと導くためのプロセスを検証することにあります。

Movement of People: Socio-Cultural Change, Conflict, and Reconciliation

Group 1

Group 1 is engaged in empirical study of migration in the Asia-Pacific region, with particular attention to the differences between destinations and the countries immigrants leave behind. Group 1's research in this area focuses on systemic and economic aspects, as well as finer points such as information and culture. Specifically, the group compares the immigration policies of Australia, the various countries of Asia, and the Pacific islands with those of Japan, and examines the background to the increase in the number of migrants and migrant workers in the Asia-Pacific region and the rise of personal-level conflicts that occur as a result.

Group 1 will study cultural conflict such as the conflict and human rights issues that arise as a result of friction between existing social policies and contact with other cultures and societal changes that occur when there is movement of people. The group will further seek to understand the possibility of reconciliation of conflicting parties and the creation of multicultural societies.

The primary objective of Group 1 is to examine migrants as a phenomenon and to identify the mechanism of local-level cultural change brought on by this phenomenon. The group seeks to bring the hidden conflicts caused by the changes mentioned earlier out

into the open and study processes for reaching reconciliation among parties to conflict.

Research interests of the members of the Group 1 include various topics such as migration governance in regional economic cooperation, policies for migrant nurses and caregivers and their lives after migration, historical study of migration as a facilitator of international relations, and social upward mobility of the second generation of migrants in Japan. We will share and develop the outcomes of our research through research meetings and international workshops.



第2班は共同体の基盤となり、またローカルな紛争と密接に関連する言語の問題を取り上げます。言語は様々な方法を通じた対話が可能となるうえで根幹をなすものであること、また同時に人の移動に伴う社会・文化的な変容と政治経済的な制度の固定化という二つの力がせめぎ合う場でもあることから、この研究は第1班の文化変容と市民社会、そして第3班の文化の制度化と国民国家および市場という二つの異なる領域を結び付けるものとなります。

班に所属する研究員は、「コミュニケーション・言語教育および言語政策による対話可能性の創出」という共通テーマのもと、次のような個別の研究課題に取り組んでいます。すなわち、言語教育政策と言語政策の関係に関する研究、言語教育とコミュニケーション、多文化社会のメディア政策、マイノリティへの言語教育政策、比較教育研究、日本の外国語教育政策についての批判的研究、外国語教師の認知および成長プロセスの質的研究、カナダ移民への第二言語教育政策です。

このような個々の研究の成果をもとに、比較的制度化されていない個々の人間同士によるミクロレベルでのコ

ミュニケーションの実践、より制度化されている言語教育政策、そして最も制度化されている国家によるマクロレベルでの言語政策がどのように紛争を生み出し、また和解へと導き、多文化社会実現へどのようにつながっていくのか（いかないのか）についての実証的な研究を行います。



Multicultural Dialogue through Communication, Language Education and Language Policy

Group 2

Group 2 will study the issue of language, a fundamental part of all group dynamics and inextricably linked with local-level conflicts.

We are currently facing a situation in which societal and cultural changes are being wrought by the movement of people and moves to solidify political and economic systems. With this as a backdrop, coupled with the awareness that language is a core factor because it allows dialogue through a variety of methods, Group 2 will serve to link the work of Groups 1 and 3. (Group 1 researches

cultural changes and civil society and Group 3 studies cultural systemization, nation states, and markets.)

Specifically, Group 2 will conduct an empirical study of how conflict is generated by (1) relatively un-systemized, personal-level communication between individual people; (2) somewhat systemized language education policy; and (3) national-level language policies, on the most systemized level of all. The group will seek to identify how these conflicts can (or cannot) be reconciled for the creation of a multicultural society.

Research interests of the members of the Group 2 include various topics: Language education policies and language teacher development, Language rights and education policies in pluralistic societies, Media policies in multicultural society, Language policies for minority groups, Language education policies and comparative education, Critical study on Japan's foreign language policies, Qualitative research of ELT teachers' cognition and development processes, and Second language education policies for immigrants in Canada. We will introduce and develop our research studies through research meetings, international workshops, and symposia.



第3班は第一に国民国家の主権の確立のため、あるいは経済的エージェントによる富の最大化のために押し進められる制度化・固定化の力に注目します。第二にこれら制度化・固定化の力が人の移動による文化や言語の変容とどのように影響し合い、お互いに変化する（しない）のかを検証します。

この点を分析するにあたって、国民国家と多文化社会との関係、そして国家を超える公共空間の創造に向けた取り組みに関する様々な歴史的検証を行います。多様な紛争に関して社会学・国際関係学・ジェンダー研究、シチズンシップ論などの分野に蓄積されてきた知を再度検証し、これらのグローバルな文脈への適用可能性について研究を進めます。

具体的には、国家レベルの研究に関してグローバルとローカルとをキーワードとして、アジアを中心とした多文化主義についての言説を再検証します。そして理論と政策についての批判的な考察からさらに議論を進めて、建設的な政策提言に向けた研究を行います。政策提言においては従来の国家間関係を乗り越える公共空間の制度的な措置が必要となります。そのため、言語政策研究



（第2班）とミクロの紛争研究（第1班）との共同作業が必須となります。こうした多様な研究を国際シンポジウムや研究会、TV会議システムを通じて発展させていきます。第3班はこれらの研究を通してアジア太平洋地域における国家や市場と多文化社会の実現の可能性との関係を探ります。

Critical Multiculturalism: Strategies and Responses to Political Economy

Group 3

Group 3 will focus primarily on the strength of the forces for systemization and solidification aimed at establishing the sovereignty of nation states or maximization of wealth by economic agents. The group's secondary focus will be on verification of whether or not and how the cultural and lingual changes brought about by the movement of people influence and spark change in these systemizing and solidifying forces, and vice versa.

In analysing these points, the group will conduct various historical studies of the relationship between the nation state and multicultural society, as well as efforts to create a public forum that goes beyond the bounds of the concept of nationhood.

Furthermore, Group 3 will re-examine the wealth of knowledge regarding conflict available in the fields of sociology, international relations, gender research, and citizenship, and it will also study their applicability in a global context.

Specifically, the group will further seek to understand the discourse of multiculturalism. Through critical studies of theories and policies, the group will move into the area of policy

recommendations. The proposal discuss on public space which cooperated by conflict issues of micro-phenomena (Group1) and language policies (Group2). Through these studies, Group 3 seeks to throw light on the relationship between nations and markets in the Asia-Pacific region and the potential for the establishment multicultural societies.



メンバーリスト / Project Staff Members

1班 人の移動が生み出す社会・文化変容と紛争和解

マリア レイナルース カルロス	龍谷大学准教授
ポーリン ケント	龍谷大学教授
青木 恵理子	龍谷大学教授
松島 泰勝	龍谷大学教授
浅川 晃広	名古屋大学講師
アイスン ウヤル	総合地球環境学研究所助教
佐藤 千鶴子	アジア経済研究所研究員
松尾 隆司	群馬大学助教
ハビブル コンカー	ザイード大学教授

Group 1 : Movement of People: Socio-Cultural Change, Conflict and Reconciliation

Maria Reinaruth CARLOS	Ryukoku University
Pauline KENT	Ryukoku University
Eriko AOKI	Ryukoku University
Yasukatsu MATSUSHIMA	Ryukoku University
Akihiro ASAKAWA	Nagoya University
Aysun UYAR	Research Institute for Humanity and Nature
Chizuko SATO	Institute of Developing Economies
Takashi MATSUO	Gunma University
Habibul KHONDKER	Zayed University

2班 コミュニケーション・言語教育政策および言語政策による対話可能性の創出

松村 省一	龍谷大学教授
ジュリアン チャップル	龍谷大学准教授
八幡 耕一	龍谷大学准教授
李 洙任	龍谷大学教授
脇田 博文	龍谷大学教授
高桑 光徳	明治学院大学准教授
長嶺 寿宣	熊本県立大学准教授
リー ガンダーソン	ブリティッシュコロンビア大学教授

Group 2 : Multicultural Dialogue through Communication, Language Education and Language Policy

Shoichi MATSUMURA	Ryukoku University
Julian CHAPPLE	Ryukoku University
Koichi YAWATA	Ryukoku University
Soo im LEE	Ryukoku University
Hirofumi WAKITA	Ryukoku University
Mitsunori TAKAKUWA	Meiji Gakuin University
Toshinobu NAGAMINE	Prefectural University of Kumamoto
Lee GUNDERSON	University of British Columbia

3班 政治経済における制度化の批判的考察による多文化社会の政策提言

清水 耕介	龍谷大学教授
ウィリアム ブラドリー	龍谷大学教授
河村 能夫	龍谷大学教授
北原 淳	龍谷大学教授
権 五定	龍谷大学教授
石塚 勝美	共栄大学教授
柄谷 利恵子	関西大学教授
佐藤 史郎	京都大学特定研究員
土佐 弘之	神戸大学教授

Group 3 : Critical Multiculturalism: Strategies and Responses to Political Economy

Kosuke SHIMIZU	Ryukoku University
William BRADLEY	Ryukoku University
Yoshio KAWAMURA	Ryukoku University
Atsushi KITAHARA	Ryukoku University
O-Jung KWON	Ryukoku University
Katsumi ISHIZUKA	Kyoei University
Rieko KARATANI	Kansai University
Shiro SATO	Kyoto University
Hiroyuki TOSA	Kobe University

アフラシア ニューズレター Phase2 創刊号 2012年3月

発行／龍谷大学アフラシア多文化社会研究センター
〒520-2194 滋賀県大津市瀬田大江町横谷 1-5
TEL/FAX 077-544-7173
編集／八幡耕一、川村仁子、ヴィクトリヤ キム
印刷／株式会社 田中プリント

Afrasia Newsletter Phase2 Vol. 1 March 2012

Publication: Afrasian Research Centre, Ryukoku University
1-5, Yokotani, Seta Oe-cho, Otsu, Shiga, 520-2194 JAPAN
TEL/FAX +(81)77-544-7173
Editors: Koichi Yawata, Satoko Kawamura, Viktoriya Kim
Printing: Tanaka Print Co. Ltd.